

WSP 4000 Art. 7860

WSP 7000 Art. 7861

D Gebrauchsanweisung
Wasserspiel- / Bachlaufpumpe

GB Operating Instructions
Fountain / Stream Pump

F Mode d'emploi
Pompe pour jets d'eau et cascades

NL Gebruiksaanwijzing
Waterspel- / beeklooppomp

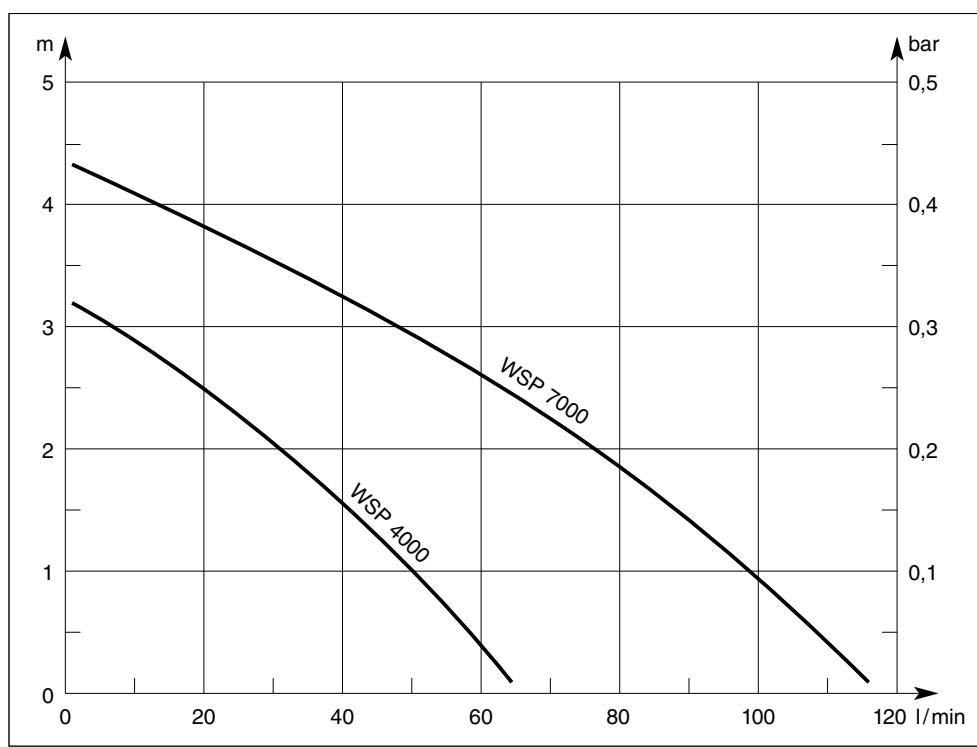
S Bruksanvisning
Fontän / Bäck Pump

I Istruzioni per l'uso
Pompa per ruscelli e giochi d'acqua

E Manual de instrucciones
Bomba para juego de agua / recorridos del agua

DK Brugsanvisning
Fontæne / Vandløbs Pumpe

GARDENA Wasserspiel-/ Bachlaufpumpe WSP 4000 / WSP 7000



Willkommen bei GARDENA aquamation...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

⚠ Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Pumpe nicht benutzen.

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Das Einsatzgebiet Ihrer Pumpe

Bestimmung

Die GARDENA Wasserspiel-/Bachlaufpumpen sind für die private Benutzung bestimmt. Sie sind nicht bestimmt zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen. Die Pumpen können sowohl im Außen- als auch im Innenbereich eingesetzt werden.

zu beachten

⚠ Die GARDENA Wasserspiel-/Bachlaufpumpen sind nicht für industriellen Dauereinsatz geeignet. Nicht in Schwimmbecken verwenden. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe (wie Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel/Trinkwasser.

D
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Gebrauchsanweisung Seite 2 - 10

NL
Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Gebbruiksaanwijzing Pagina 24 - 30

E
Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

Manual de instrucciones Página 45 - 51

GB
Please read these operating instructions carefully before using the unit.

Operating instructions Page 11 - 16

S
Läs igenom bruksanvisningarna noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk.

Bruksanvisning Sida 31 - 37

DK
Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt igennem.

Brugsanvisning Side 52 - 58

F
Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe.

Mode d'emploi Page 17 - 23

I
Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni.

Istruzioni per l'uso pagina 38 - 44

⚠ Für Ihre Sicherheit

Benutzung der Pumpe

Die Pumpe muss über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) Typ A nach EN 61008-1 mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30 mA betrieben werden (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Zudem muss die Pumpe standsicher aufgestellt werden. Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Netzanschlussleitungen

Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05 RNf. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.

für Österreich

In Österreich muss der elektrische Anschluss der ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 gemäß § 2022.1 entsprechen. Danach dürfen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Teichen nur über einen Trenntransformator betrieben werden. Bitte fragen Sie ihren Elektromeisterbetrieb.

für die Schweiz	In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.
Sichtprüfung durchführen	Führen Sie vor Benutzung eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Pumpe im Schadensfall vom GARDENA Service oder dem autorisierten Elektrofachmann überprüfen lassen.
Netzspannung beachten	Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.
Pumpe nicht betreiben, wenn Personen im Wasser	Die Pumpe darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten.
Gartenteiche	Gartenteiche müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.
Pumpe nicht am Kabel tragen	Tragen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
Netzstecker ziehen	Nach Außerbetriebnahme, bei Nichtgebrauch und vor der Wartung Netzstecker ziehen.
Temperatur der Förderflüssigkeit	Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 4 °C nicht unterschreiten und 35 °C nicht überschreiten.
Verschleiß und Leistungsminderung	Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.
Lärmschutzbestimmungen beachten	Bitte beachten Sie die örtlichen Lärmschutzbestimmungen.

Anwendungsbeispiele – Systemerweiterungen – Produktempfehlungen

Wasserspiele für Anschlüsse mit 33,3 mm (G 1)-Gewinde → Anwendungsbeispiel:
Wasserspiele können in Teichlandschaften integriert werden.

Modell		Kaskade	Wasserglocke	Schaumquell	Wasserkelch	Wasservorhang	Kaskade rotierend
	Art.-Nr.	7815	7817	7819	7821	7822	7823
WSP 4000	7860	✗	✗	✗	✗	✗	✗
WSP 7000	7861	✗	✗	✗	✗	✗	✗

adaptierbare Leuchten

→ Anwendungsbeispiel:
Wasserspiele und Uferbereiche von unterhalb der Wasseroberfläche beleuchten.

→ Produkte:
GARDENA Unterwasserstrahler Art.-Nr. 7951
GARDENA *lightline* Trafos

Lichtdüse

→ Anwendungsbeispiel:
Zum Einbau in Teichen und Springbrunnen.

→ Produkte:
GARDENA Lichtdüse Art.-Nr. 7953

Funkfernsteuerung

→ Anwendungsbeispiel:
Wasserspiele von der Terrasse oder dem Wohnzimmer aus in Betrieb setzen.

→ Produkt:
GARDENA Funkfernsteuerung Art.-Nr. 7874
GARDENA Funksteckdose Art.-Nr. 7875

Teichbelüftung

→ Anwendungsbeispiel:
Zum Belüften des Teiches.

→ Produkt:
GARDENA Teichbelüftung Art.-Nr. 7936

Filterkorb mit Zeolith befüllen

Das Zeolith hat folgende Funktionen:

- filtert das Wasser (→ Schutz für die Pumpe)
- bindet überschüssige Nährstoffe und baut diese durch Ansiedlung von Bakterien ab (→ Ionenaustausch durch die Bindung von z.B. Nitrat).
- unterstützt die Teichreinigung und die Erhaltung des biologischen Gleichgewichts.
- verschafft der Pumpe Standsicherheit.

GARDENA Zeolith, 1 l Art.-Nr. 7914
GARDENA Zeolith, 5 l Art.-Nr. 7915

Hinweis:
Wir empfehlen Ihnen, ca. alle 6 Monate das Zeolith zu reinigen (z. B. in Salzwasser) oder auszutauschen, um die Funktionsfähigkeit des Zeoliths zu gewährleisten.

Hinweis

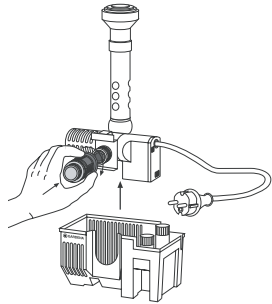
- Trennen Sie die Pumpe vor allen Arbeiten vom Netz.
- Das Kugelgelenk dient zur senkrechten Ausrichtung des Wasserspiels.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Montagehinweise in den beiliegenden Gebrauchsanweisungen.

Inbetriebnahme

Kugelgelenk montieren

→ Kugelgelenk gerade aufdrücken, um den O-Ring-Sitz zu gewährleisten.

Pumpe aufstellen



1. Nehmen Sie die Pumpe aus dem Filterkorb und schrauben Sie den beiliegenden Regler bis zum Anschlag auf den 2. Ausgang der Pumpe (→ max. Förderleistung am senkrechten Abgang). Setzen Sie anschließend die Pumpe wieder in den Filterkorb.
2. Stellen Sie die Pumpe auf eine feste Unterlage, so dass die Oberkante des Filterkorbes vollständig unter Wasser steht.

Eintauchtiefe beachten

Achten Sie auf die max. Tauchtiefe (siehe „Technische Daten“).

Pumpe einschalten

Stecken Sie den Netzstecker in eine 230-V-Wechselstromsteckdose.

⚠ Achtung! Die Pumpe läuft sofort an!

Pumpe nicht trocken laufen lassen

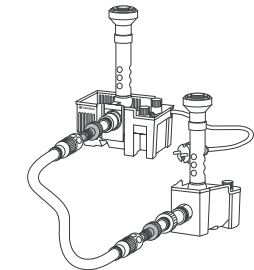
Lassen Sie die Pumpe nie trocken laufen, da Trockenlauf zu unerwünschter Wärmebildung führt und die Pumpe zerstört.

waagrecht bzw. 2. Abgang (→ Bachlauf betreiben)

- Lösen Sie den schwarzen Regler durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn so weit aus der Anschlagposition, bis Sie die gewünschten Ausmaße des auf dem senkrechten Abgang angebrachten Wasserspiels erhalten. Der schmale hellgraue Ring dient der einfachen Anschraubung einer weiteren Abnahmestelle (z. B. Bachlauf).
- Zum Betreiben eines Bachlaufes empfehlen wir den Anschluss eines 1" (25 mm)-GARDENA Teichschlauches, Art.-Nr. 7896. Schließen Sie diesen an den Regler des 2. Abgangs an und verlegen Sie das andere Schlauchende zur Bachlaufquelle.
- An den 2. Abgang können weitere Verbraucher angeschlossen werden. Zum Beispiel kann über den GARDENA Wasserspiel-/Lichthalter, Art.-Nr. 7886, ein getrennt aufgestelltes Wasserspiel betrieben werden. Schrauben Sie bei Bedarf den Halter mit zwei Schrauben fest.

Hinweis: Die Ausmaße des senkrecht aufgeschraubten Wasserspiels reduzieren sich deutlich.

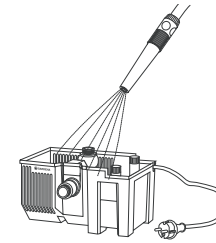
- Soll die max. Fördermenge am 2. Abgang genutzt werden, so ist der senkrechte Abgang mit der beiliegenden Verschlusskappe zu schließen.
- Bsp.: **Schlauchadaption zum GARDENA Wasserspiel-/Lichthalter**
Zur Ausnutzung der max. Leistung empfehlen wir die Verwendung eines 25 mm (1")-GARDENA Teich-Spiralschlauches, Art.-Nr. 7896, in Verbindung mit den GARDENA Saugschlauch-Anschluss-Stücken, Art.-Nr. 1724.



Alternativ kann auch der 19 mm (3/4")-GARDENA Teichschlauch, Art.-Nr. 7895, in Verbindung mit dem GARDENA SB-Profi-System-Hahnstück, Art.-Nr. 2802, und dem GARDENA SB-Profi-System-Schlauchstück, Art.-Nr. 2817, verwendet werden.

Pflegehinweise

Filterkorb reinigen



Der Filterkorb und die Pumpe müssen frei von Schmutz sein!

Reinigung:

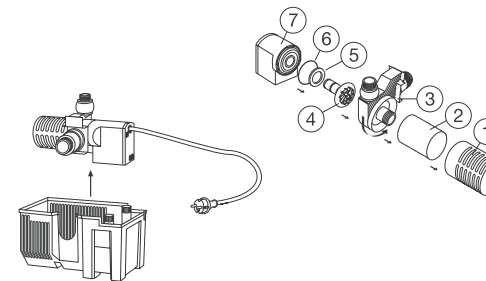
- Ziehen Sie den Netzstecker!
- Nehmen Sie die Pumpe aus dem Wasser.
- Entfernen Sie ggf. den Kies.
- Spritzen Sie die Pumpe samt Filter mit einem Wasserstrahl ab.
- Bei Schmutzablagerungen innerhalb der Pumpe demontieren Sie das Gehäuseteil (→ siehe „Demontage“) und säubern Sie die Innenteile vorsichtig mit Wasser.

Hinweis: Verwenden Sie keine harten Gegenstände und keine aggressiven Reinigungsmittel!

Laufeinheit blockiert

Sollte die Laufeinheit blockiert sein, sind die Pumpe und der Filter zu reinigen (s.o.).

Demontage



1. Ziehen Sie den Netzstecker!
 2. Nehmen Sie die Pumpe aus dem Wasser.
 3. Entfernen Sie ggf. den Kies.
 4. Ziehen Sie die Pumpe senkrecht nach oben aus dem Filterkorb.
 5. Ziehen Sie das Saugfiltergehäuse ① nach vorne ab.
 6. Nehmen Sie den Filterschaum ② vom Saugstutzen der Pumpe ab.
 7. Drehen Sie das Pumpengehäuse ③ nach links und ziehen Sie es dann gerade nach vorn ab. Nicht kippen!
 8. Fassen Sie den Rotor am Laufrad und ziehen Sie die gesamte Einheit ④ aus dem Motorgehäuse ⑦.
 9. Nun können Sie den Filterring ⑤ und den Dichtring ⑥ vom Motorgehäuse ⑦ abnehmen.
- Montieren Sie anschließend die Teile in umgekehrter Reihenfolge und Richtung der Demontage. Achten Sie darauf, dass der Dichtring ⑥ wieder richtig angebracht wird!
- Beachten Sie beim Montieren, dass Sie das Pumpengehäuse mit schräg stehendem Druckstutzen aufsetzen, stramm andrücken und dann nach rechts gerade drehen.

Aufbewahrungsort

Lagerort



⚠ Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

1. Vor Frosteinbruch die Pumpe aus dem Wasser nehmen und an einem frostsicheren Ort lagern.
2. Pumpe sorgfältig reinigen und prüfen.
3. Pumpe in einem wassergefüllten Behälter lagern.
Der Netzstecker darf dabei nicht überflutet werden.

Störungen oder Defekte

Im Fehlerfall erfolgen bis zu 10 Einschaltvorgänge. Sollte die Pumpe dennoch nicht anlaufen, schaltet sie sich nach 40 Sekunden ab.

→ Netzstecker ziehen und Pumpe bei Bedarf reinigen.

Wenn sich die Förderleistung der Pumpe verringert (die Höhe des Wasserspiels wird geringer), kann dies an einem verschmutzten Filter liegen.

→ Filter bei Bedarf reinigen.

Können Sie eine Störung nicht beheben, wenden Sie sich bitte an eine der GARDENA Servicestellen (siehe Rückseite) oder veranlassen Sie per Telefon (0180) 3 00 01 86 die Abholung des defekten Gerätes zur Reparatur durch unseren Zentralen Reparatur Service (nur innerhalb von Deutschland möglich).

Das Netzkabel darf nur von GARDENA ausgetauscht werden.

Zu Ihrer Information

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
 - Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
→ Abholung innerhalb von 2 Tagen
 - Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
 - Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage
- Im Garantiefall sind diese Leistungen für Sie kostenlos.

Ihre direkte Verbindung zum Service

Deutschland:

Reklamationen / Reparaturen

✉ GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Abt. Technischer Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm

☎ (07 31) 4 90 - Durchwahl
- 290
Technische Störungen /
Reklamationen
- 300
Reparaturen
und Antworten auf
Kostenvoranschläge

📄 (07 31) 4 90 - 307

@ t.service@gardena.de

Produktberatung / Ersatzteilbestellung

✉ GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Abt. Kundendienst
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm

☎ (07 31) 4 90-123
Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

📄 (07 31) 4 90-249

@ kundendienst@gardena.de

Abhol-Service

☎ (01 80) 3 00 01 86

Österreich/Schweiz

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite):

Österreich ☎ 0 22 62 / 74 54 50 **Schweiz** ☎ 01/8602666

Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- teile und Zubehör.

Technische Daten

Typ	WSP 4000	WSP 7000
Art.-Nr.	7860	7861
Nennleistung	65 W	120 W
Durchfluss	65 l/min	115 l/min
Max. Förderhöhe	3,2 m	4,3 m
Max. Tauchtiefe	3,0 m	3,0 m
Anschlusskabel	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Pumpenanschlüsse	33,3 mm (G 1)- Außengewinde	33,3 mm (G 1)- Außengewinde
Max. Medientemperatur	35 °C	35 °C
Spannung	230 V	230 V
Frequenz	50 Hz	50 Hz
Schall-Leistungspegel $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)	48 dB(A)

1) Messverfahren nach EN 60335-1

EU-Konformitätserklärung

Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:
Wasserspiel-/Bachlaufpumpen

Typen:
WSP 4000 / WSP 7000

Art.-Nr.:
7860 / 7861

EU-Richtlinien:
Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Elektromagnetische
Verträglichkeit 89/336/EG
Niederspannungsrichtlinie
73/23/EG
Richtlinie 93/68/EG

Harmonisierte EN:
EN 292-1
EN 292-2
EN 60335-1
EN 60335-2-41

**Anbringungsjahr
der CE-Kennzeichnung:**
1999

Ulm, den 01.06.1999



Thomas Heint
Technische Leitung

Garantie



GARDENA gewährt für dieses Produkt 3 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgenden Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Verschleißteile (z. B. Lauf-
einheit) sind von der Garantie
ausgeschlossen.

Im Störfall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät – ebenfalls frei – zurück.

Garantiekarte	Wasserspiel- / Bachlaufpumpe	WP 4000	
Warranty Card	Fountain/Stream Pump		
Bon de garantie	Pompe pour jets d'eau et cascades	WP 7000	
Garantiekaart	Waterspel-/beeklooppomp		
Garantikort	Fontän/ Bäck Pump		
Certificato di garanzia	Pompa per ruscelli e giochi d'acqua		
Tarjeta de garantía	Bomba para juego de agua / recorridos del agua		
Garantibevis	Fontæne/Vandløbs Pumpe		

Wurde gekauft am:	Händlerstempel
Was purchased on:	Dealer's stamp / Receipt
Achetée le (date et lieu d'achat) :	Cachet du revendeur
Werd gekocht op:	Stempel van de handelaar
Försäljningsdatum:	Återförsäljarens stämpel
Data di acquisto:	Timbro del rivenditore
Se vendió el:	Sello del comerciante
Købsdato:	Firmastempel

Beanstandung:
 Reasons for complaint:
 Défaut constaté :
 Klacht:
 Reklamation:
 Difetto riscontrato:
 Reclamación :
 Reklamation:



Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorensen-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490 - 123
Reparaturen: (07 31) 490 - 290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümesillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7860-20.960.04/0001
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.de>

T3055256021D.22289/07H